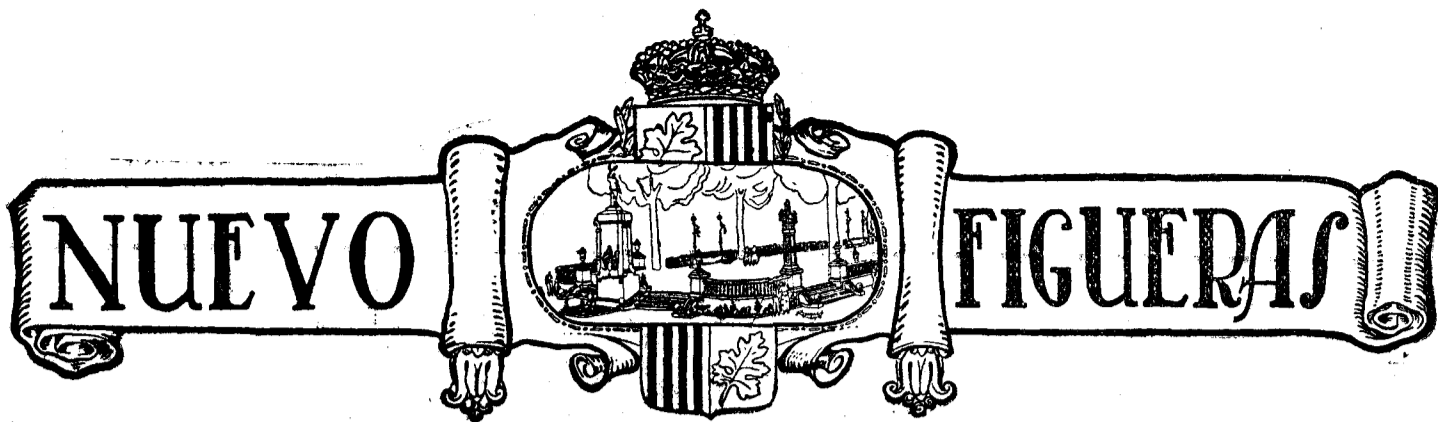


REDACCIÓN  
Y  
ADMINISTRACIÓN:  
Cervantes, 14



PERIÓDICO SEMANAL INDEPENDIENTE DE AVISOS Y NOTICIAS

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN

Figueras: 1'50 ptas. trimestre

Fuera: 2'50 » »

Número suelto, 15 céntimos

Atrasados, 30 céntimos

## De Política

Decíamos, en nuestro anterior artículo, que esa plaga de la sociedad, llamada Agentes electorales, que existen en los pueblos, son los principales causantes de la corrupción del sufragio, por ser los que, con cuatro miserables céntimos, sobornan a muchos electores, cobrando ellos, por sus honorarios, cantidades exorbitantes.

Y decimos los principales causantes, porque, sin la cooperación suya, aunque el candidato quisiera comprar votos, no podría realizar su propósito, pues hacerlo él directamente, no sería posible, además de ser muy peligroso.

Por lo tanto, hay que atajar el mal por este lado, si queremos evitar que continúe la costumbre bochornosa de la compra de votos, vigilando, cuando llegue el caso, los pasos de esos individuos sobradamente conocidos del público, por ser los que actúan, siempre los mismos, y privarles, por todos los medios, hasta darles un escarmiento ejemplar, para que no les queden ganas de volver a intentarlo, de que puedan ejercitar su repugnante industria.

Tenemos la seguridad de que el procedimiento daría un resultado eficaz, y se lograría la pureza del sufragio.

Entonces, la representación del pueblo en ambas Cámaras, sería genuina; de lo contrario, seguiremos como hasta hoy, que ha sido más ficticia que real.

*A esos, pues, hay que batir con denuedo inusitado, para que, en las elecciones, no sea el pueblo burlado.*

L.

## El timo de la novel·la

Fins avui eren conegudes maneres d'enganyar al públic; es coneixien diversos procediments, el de la maleta, el de les misses, el de l'enterrament, el dels perdigons i mants d'altres; mai, però, n'hi havia hagut cap de tan ben pensat com l'actual que podríem dir-ne el timo de la novel·la.

I diem timo perquè no es diu qué serà la novel·la, quan se farà ni el que costarà, només que serà com les altres i no es així.

El procediment emprat pels editors, és fer un gran reclam als pseudo subscriptors enlleminint-los, no precisament amb la bondad de la novel·la, sinó amb els objectes que regalen a qui es deixa caure a la rateta.

Malfeu-vos sempre de tots els qui us ofrenen regals per a que compreu a les cases llurs, sobretot però, dels editors de novel·les els quals per tal d'assolir un èxit, enllernen els incautes amb sengles anuncis de regals.

Hem tingut ocasió de veure uns fascicles d'una novel·la editada a Madrid (i no donem el seu nom, ni el de la casa, ni menys el de l'autor, per tal de no fer-los-hi reclam) els quals gairebé ens feren caure d'esquena.

Després d'haver-se explicat el subscriptor, li demanarem el primer fascicle i hem de dir que afadigarem els ulls en llegir els espatarrants regals que ofrenen.

## Banco Comercial de Barcelona

CAPITAL 25.000.000 DE PTAS. COMPLETAMENTE DESEMBOLSADO

Casa Central: Paseo de Gracia, 3 y 5. - BARCELONA

Sucursales y Agencias: Amposta, Arbós del Panadés, Badalona, Berga, Figueras, Gadesa, Gerona, Granollers, Igualada, Inca, Lérida, Manacor, Manresa, Montblanch, Mora de Ebro, Morell, Olot, Palma de Mallorca, Port-Bou, Puigcerdá, Ripoll, San Feliu de Guixols, Santa Coloma de Farnés, Santa Coloma de Queralt, Seo de Urgel, Tarragona, Tarragona-Bolsin, Tárrega, Torredembarra, Tortosa, Valls, Vendrell, Vich y Vilaseca

Cuentas Corrientes. - Cuentas de Ahorro. - Imposiciones a plazo. Negociación y cobro de letras. - Giros y Transferencias. - Monedas Extranjeras. - Compra y venta de Valores. - Negociación de Cupones. - Descuentos y Préstamos. - Depósito de Valores.

Agencia de FIGUERAS: Placeta, núm. 11 (Rambla) ☐ Teléfono, n.º 141

Feu atenció. Diu el primer fascicle: «¡Sensacionales regalos! ¡Baratura increíble! ¡Cinco céntimos cuaderno! ¡A leer todo el mundo!»

«¡Vayan entrando señores! Bé, això ho diem nosaltres, car aquest començament ens ha fet recordar els cinemes de fires, en la porta dels quals hi havia el tranquil que en acabar l'explicació de qualque pel·lícula cridava amb veu destrampada ¡Vayan entrando señores!»

Doncs bé; després d'aquelles grans admiracions, venen unes llistes interminables de regals, entre els quals hi ha rellotges de butxaca, de pulsera i de paret, màquines de cosir i d'escriure, bicicletes i àdhuc qualque automòbil, etc.

Aquell primer fascicle és de data d'octubre de 1928. Esgarrifen-vos! estem a 20 de gener de 1931. Dos anys i quatre mesos i encara la novel·la no és acabada, ni pots saber-se quan acabarà. Dos anys i quatre mesos i el timo encara no ha estat descobert.

Es gros això, oi? Doncs aneu seguint. Diu que els fascicles seran cada un de 5 céntims. Voleu saber el preu actual? ¡40 céntims!

Diuen també en una nota, que als subscriptors qui arribin al fascicle 200, s'els hi donarà una papereta numerada per al premi del sorteig del mes d'agost de 1929. Es a dir que es dona a comprendre que en arribar aci,

la novel·la serà finalda, car ja no parla de més regals ni de més sorteigs.

Quelcom d'important. Al cap d'avall diu que s'han de trametre 5 pessetes per a despeses d'embalatge i facturació de l'objecte regal que escolleixi el subscriptor en finir la novel·la. Es a dir que us treuen les pessetes de totes maneres.

I amb aquest timo no hi tenen res a dir els curials?

El subscriptor qui ens dona tots aquets detalls, no ha vist ni el més petit regal i després de preguntar al repartidor de fascicles quan s'acabarà tot això, diu que li respon invariablement *falta muy poco*, i aquest *poco* fa sis mesos que dura.

Ara, abans de fer punt, ficseu-vos bé amb aquestes dades i recolzeu-vos per tal de no caure.

La gran novel·la consta fins aquesta data, de 40 fascicles de 8 pàgines a 5 céntims un, pessetes 2.—243 fascicles de 16 pàgines a 20 céntims un, 48'60.—49 fascicles de 32 pàgines a 40 céntims un, 19'60.—Fins al fascicle 332 ja costa pessetes 70'20.

El primer volum consta de 1943 pàgines.—El segon de 1747.—El tercer de 1728.—El quart de 1184, fins el fascicle 332.

El pes de tot aquest paperam és actualment de 7'500 quilos.

Posem a la consideració del públic i àdhuc dels encarregats de que no s'estafi a

ningú, aquesta mena de timo, al primers perquè no es deixin mai més ensarronar per un editor tan pintoresc, i als altres perquè vegin si hi ha qualque llei que peni aquesta frescura editorial; oh! hi encara si la novel·la valgués quelcom, però és de lo més ensopit i empalagós que pot llegir-se.

I pensar que amb les 90 o 100 pessetes, o més que pot costar, car, com hem dit, no se li veu el final, hom podria adquirir llibres excel·lents i de vertader profit! ¡Que n'hi ha encara en el món de babaus i de llanuts!

X

## SECCIÓ OFICIAL

Alcaldia Constitucional de Figueres

SESSIÓ DE LA COMISSIÓ MUNICIPAL PERMANENT DEL 17 DE GENER 1931

S'entera d'una comunicació de la Diputació provincial en la que participa que, accedint a la petició que li feu aquesta Comissió, ha acordat posar un rétol corresponent a la Biblioteca Popular d'aquesta població.

S'acordà:

Ordenar a determinats propietaris de cases del carrer del Molí de Vent que construixin els desguassos a la clavaguera, que encara no tenen.

Imposar una multa a un senyor contractista que ha construït un desguàs a la clavaguera en construcció del carrer del col·legi, sens previ avís i ordenar-li que desfassi el desguàs mal construït i el torni fer tal com està disposat.

Prohibir severament que es castiguin els arbres de la Rambla clavant hi penjorelles o suspensions de fils i fent present als dependents obligats a la vigilància, que han de posar-hi especial atenció per evitar-ho i denunciar als que intentin fer-ho.

Obligar als propietaris de terrenys del cementiri destinats a panteons a que els cerquin, i fer complir les noves regles en el sentit de no vendre terrenys sense la previa presentació del projecte del panteó, i si aquest no es realitza dintre el termini fixat revertirà la propietat a l'Ajuntament. Aquestes regles són per a evitar que hi hagi especuladors que comprin i venguin, i per tal de que el lloc on se construeixi cada panteó sigui adequat a la seva forma, estil, etc.

Fer efectiva a l'Hospital la subvenció senyalada en el Pressupost per a contribuir al pagament de les obres de reforma de l'edifici.

Atenent a una circular de l'Ajuntament de Cidones (Soria), demanar al Govern que tregui als Municipis les charges que els hi té impossades agenes als seus fins peculiars i que en lloc de procurar alleugerir tendeix a augmentar.

A consecuencia d'haver manifestat la Presidencia que atenent a les reclamacions dels interessats i a les informacions del Director de l'escorxador i a el que es practicava fins a l'any 1928, respecte el pes i liquidació d'arbitris sobre les carns, disposà que, en aplicar altra vegada el pes en canal, es fes la deducció del pes que es calcula de merma per evaporació d'aigua, deducció que també es fa en els Ajuntaments importants d'aquesta provincia segons informes, s'acordà proposar al Ple l'aprobació de la norma acordada per la Presidencia.

Es va donar compte de la liquidació del Pressupost de l'any 1930.

Sombreros - Gorras - Boinas

La Antigua Sombrerería de la Ronda Universidad, 4, tienda BARCELONA

J. Masó Oriol

recuerda a sus distinguidos clientes y al público en general de FIGUERAS, que ofrece al precio de ALMACENISTA y FABRICANTE, las más recientes

Novedades de Otoño e Invierno 1930-31

A PRECIOS SUMAMENTE RAZONABLES

Reserve sus compras para esta su casa. — Unica que puede competir en calidad y precio.—Primer taller de encargos y composturas de Sombreros

Los Sombreros Masó son el complemento indispensable del bien vestir de la elegancia masculina.

Ronda Universidad, 4 - Teléf. 19893 - BARCELONA

LA SOMBRERERÍA DE TODOS



# Enfermos del Estómago

¡El que padece del estómago e intestinos, es por, que quiere! Tomando el GASTRO-FILO del Dr. Greus, curará sin duda alguna por ser la única y mejor preparación, sin contener calmante alguno.

PIDASE EN TODAS LAS FARMACIAS

## SERVICE STATION

JOSEP MANZANARES

ARAGÓ, 270 - 272

TELÉF. 11,550

BARCELONA

## Neumàtics i tota mena d'accessoris per a l'automòbil



PREUS ELS MÉS ECONÒMICS D'ESPANYA



Grans tallers de reparació i vulcanització de neumàtics i càmares

### Colegio "MONTURIOL"

Pep, 9 y 11 - Figueras - Tel. 166

Preparación consciente de los que deseen tomar parte en las próximas oposiciones anunciadas para cubrir dos mil plazas de maestro. Damos lecciones por correspondencia.

### NOTICIARIO

En la madrugada del jueves falleció repentinamente D. José Villanueva Romero, Vigilante de primera clase, jubilado, del Cuerpo de Vigilancia.

Por su afable trato y por el celoso tacto en el cumplimiento de su deber, se había grangeado numerosas simpatías que se testimoniaron en el entierro verificado ayer, a cuyo luctuoso acto asistió numeroso acompañamiento, al que asistió también el Consejo de Gobierno del Centro de Excursiones y Sports al que pertenecía el finado con el cargo de Conserje.

D. E. P. el amigo Villanueva y reciba toda su familia la expresión más sincera de nuestro sentido pésame.

\*\*

Ayer tarde, para celebrar la fiesta onomástica de S. M. Don Alfonso XIII, verificaron una excursión a Alfar las alumnas de la Escuela Nacional de niñas n.º 3, acompañadas de su profesora doña Elvira Fortiá y señorita auxiliar Aurora Casals.

\*\*

### Cortada la Gripe en 24 horas

Se recomienda este remedio radical de hacer desaparecer la Gripe en 24 horas (en algunos casos hasta en 6 horas). Al sentir los primeros síntomas: desfallecimiento general, dolor de cabeza, escalofríos, fiebre, hay que meterse en cama y tomar a sorbos 3 ó 4 vasitos de Boisson Blanche del Abate Magnat.

La Boisson Blanche del Abate Magnat mata inmediatamente todos los gérmenes de la Gripe, la fiebre desciende rápidamente y vuestro cuerpo y sangre quedan limpios, pudiendo al día siguiente hacer la vida ordinaria. El frasco para hacer un litro de bebida cuesta 3.15 Ptas. en todas las Farmacias.

\*\*

Se ha publicado una interesante Real Orden reduciendo el tiempo de permanencia en filas a los que se acojan a sus beneficios. En números próximos procuraremos ser más explícitos, pues se nos dice que Figueras será una de las poblaciones donde se dará cumplimiento a esta R. O. y por lo tanto, de gran interés para los que deban ingresar en filas.

\*\*

Los días 1 y 2 del próximo mes de Febrero, el Club Excursionista de Sans verificará una interesantísima excursión a Las Guillerías, Vich, Vilanova, San

# J. MOURADE

## Capilar

# CLINICA FERNANDO 57

## BARCELONA

Concesionario Exclusivo para la venta en Figueras:

**CASA PI** Juan Matas 9

Aplicaciones garantizadas:

Peluquería JAIME QUER Alfonso XIII, 12

Romá de Sau, Tarentet, Rupit (donde pernoverán), La Salud, Amer y Gerona desde donde regresarán por tren a Barcelona.

En los últimos nombramientos de opositores ha alcanzado la plaza de Maestro Nacional de Crespiá, D. Pedro Filella Escolá.

D. José Rich Montaner, residente en

Rosas, ha sido nombrado para la de Tirbia (Lerida).

\*\*

En los escaparates de los almacenes Casa Matas, están expuestos los regalos

\*\*

# Débiles tomad el acreditado Elíxir Callol que da Vida y Juventud

Es { rápido científico agradable

## FELIX JAUME GELART

HIERROS - ACEROS - FERRETERIA - BATERIA COCINA - MATERIAL ELECTRICO - FUNDICIÓN DE HIERRO - TALLER DE CONSTRUCCION DE MAQUINARIA AGRICOLA

FIGUERAS



Extenso surtido en toda clase de

BOMBAS

GRUPOS ELECTROGENOS

MOTORES ELECTRICOS a GASOLINA a ACEBITES PESADOS

ARADOS = GRADAS

DESGRANADORAS

CULTIVADORES

TRACTORES

Concesionario de la marca

### DEERING

CALDERAS ECONÓMICAS CON HORNO

**BANCA ARNÚS** SUCESORA DE **EVARISTO ARNÚS**  
BANCA — BOLSA — CAMBIO

: CAMARA ACORAZADA :  
con Departamentos de Alquiler  
Negociamos los cupones

## S. VERDAGUER

DESPACHO: Ronda Universidad, 9  
TALLERES: Entenza, 39  
BARCELONA

**Cuarto de baño económico**

compuesto de:

Bañera  
Lavabo  
Bidet  
W. Closet  
Grifo baño

Todo completo por  
**Ptas. 295**

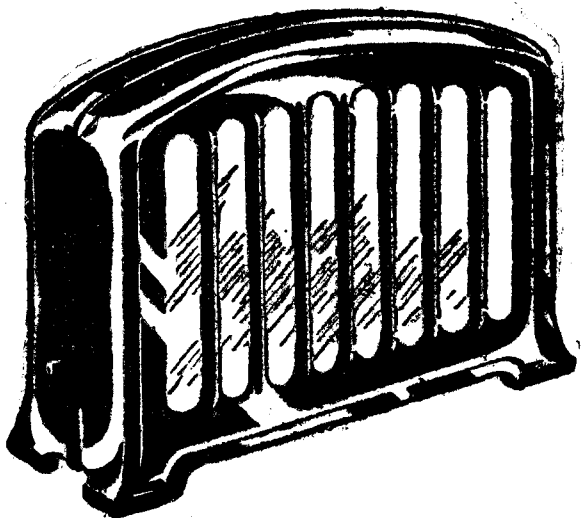
## UN MECANISMO ADMIRABLE EN UN ESTUCHE PERFECTO

SON LAS CARACTERÍSTICAS DEL

# ARCOFON

que a su sistema especial de membrana plegada, reproductor de todos los sonidos, con gran fidelidad y volumen, une el moderno y elegante aspecto del mueble, capaz de armonizar con cualquier decorado y estilo.

ARCOFÓN 4. Z: el altavoz de calidad.  
ARCOFÓN 3: el altavoz Standard.  
ARCOFÓN 5: el altavoz de gran lujo.



# TELEFUNKEN

A. E. G. IBÉRICA DE ELECTRICIDAD, S. A.

De venta en todos los establecimientos de RADIO

del baile de Máscaras de la Sociedad «Erato», que debe celebrarse esta noche.

**Subvención.**—Entre las subvenciones últimamente concedidas por el Ministerio de la Gobernación a mutualidades obreras, que tienen servicio médico-farmacéutico, figura «L'Obrera» de esta ciudad, con 200 pesetas.

**Lliçons de Català**  
Una hora diària, 7 ptes. mes  
Col·legi «MONTURIOL»

La grippe se va extendiendo bastante en nuestra ciudad. Afortunadamente, por ahora es benigna.

Se dice que entre Mediñá y Vilafresser unos obreros se dedicaban a carbonizar encinas, en un bosque de aquel término; primero aserraron los árboles y cogaron los troncos y luego encendieron la hoguera y al retirar el carbón para meterlo en los serones vieron con sorpresa una voluminosa masa de oro fundido, explicándose el hecho en el sentido que uno de los troncos más gruesos fué echado al fuego sin aserrar, y que en el hueco del mismo había una gran cantidad de monedas de oro escondidas, quien sabe desde cuanto tiempo, y que se derritieron al calor del fuego.

Asegúrese que el importe del precioso metal asciende a unas 90,000 pesetas.

Mañana domingo, de 12 a 1 en la Rambla, será ejecutado el siguiente repertorio de piezas, a cargo de nuestra Banda militar de música:

La Entrada de la Murta, P. D., Giner. Were The Bab, Foxtrot, Nelson.—Cádiz, Serenata Española, Albéniz.—La Verbena de la Paloma, 2.ª Selección, Bretón. Neus, Sardana, Bassagañas.

## EN VENTA

Una huerta con su noria, en término de Cabanas, antes de llegar al río Muga, de cabida 7 vesanas. Y una casa con patio y huerto en Vilabertrán. Todo a buen precio. Informes: LAGRESA Procurador.—Figueras.

Se están ultimando los preparativos para el baile del jueves lardero, que anualmente se celebra, organizado por la Junta de Mendicidad.

Los días 26, 30 y 4 del mes entrante, se celebrará el cursillo de conferencias en la Biblioteca Popular, organizadas por la entidad «Atenea», a cargo de don Juan Subías.

A la temprana edad de 28 años falleció, hace unos días, Juan Tarrats, dueño de los establecimientos de confecciones Tarrats, de la calle de Juan Matas. A su desconsolada esposa y demás familia, nuestro pésame.

**Lliçons de Català**  
Una hora diària, 7 ptes. mes  
Col·legi «MONTURIOL»

Se ha comunicado al veguer presidente del Estamento, teniente general don Ignacio de Despujol, la soberana disposición concediendo el título de Real al antiguo y noble Estamento Militar del principado de Gerona.

Durante la última semana, la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, Sucursal de Figueras, ha hecho las operaciones siguientes:

COBROS	Ptas.	125.973'13
PAGOS	"	111.429'73

y 19 libretas y cuentas nuevas.



## Los sucesos de Jaca

EL LIBRO DE DOS PERIODISTAS

Nuestros estimados compañeros don José Quílez y don Rafael Torres Endrina redactores del prestigioso diario madrileño «El imparcial», que han presenciado en su mayoría los sucesos desarrollados en distintos lugares de la provincia de Huesca como consecuencia de la sublevación de Jaca, han emprendido la tarea de editar un libro que será interesantísimo, pues en él se relatan minuciosa y verídicamente los orígenes y desarrollo del movimiento, el choque de Ananigo entre rebeldes y leales, la sangrienta represión desarrollada en las cercanías del Santuario de Cilla, la capitulación, el consejo de guerra, el fusilamiento de los jefes de la rebeldía, capitanes Galán y García Hernández, y otros sugestivos detalles, ilustrados con numerosas fotografías y una artística portada en colores del ilustre dibujante Enrique Garrán.

Se nos anuncia el envío inmediato de «Dos días de inquietud nacional», que así se titula la interesante obra de los señores Torres Endrina y Quílez, a quienes deseamos el éxito que merece su esfuerzo.

Advertimos a los corresponsales de

nuestro periódico que si se dirigen a dichos compañeros en la redacción de «El Imparcial», pueden obtener el beneficio del 25 por 100 en la adquisición de esta obra, cuyo precio será el modestísimo de DOS PESETAS ejemplar.

### EMOCIONANTE NOVELA

¿DUQUESA o DIVA? de Charles Foley. — Novela n.º 10 de la COLECCION POPULAR REGINA. — 1'50 ptas. ejemplar. — Editores Ribas y Ferrer, Muntaner, n.º 65, Barcelona.

En esta novela de bello y emocionante asunto, Charles Foley teje una de sus más preciosas obras. La pintura de sus personajes acabadísima, vive ante los ojos del lector cual si se hallara ante una pantalla cinematográfica en lugar de ante las páginas de un libro.

Las bellas frases y escogidos conceptos que emplea van penetrando en el ánimo del que sigue el curso de esta bella obra y emocionan grandemente, despertando un afán inusitado por llegar al desenlace.

No quisiéramos pecar empleando tan manido tópico, pues no se nos ocurre otro para manifestar que si el autor no fuera ya sobradamente conocido entre el público español, bastaría esta novela para conquistarle un gran número de adeptos, particularmente entre el mundo femenino a quien va dedicada, y que es a quien mejor habrá de comprender toda la exquisitez de la trama y la delicadeza psicología de Ninette, su protagonista.

Imp Casellas.—FIGUERAS

## Curación de la HERNIA

sin operación

La curación radical y garantizada de la hernia, se obtiene en

pocos días, sin tener que interrumpir las habituales ocupaciones, mediante el método original del Dr. PIÑA MESTRE de Barcelona, procedimiento que practica el médico de esta ciudad

**D. Luís Sala Oliveras** en su despacho de la Plaza de Cataluña 17, todos los días, menos los festivos, de 11 a 12 y horas especiales previamente convenidas.

## Hotel COMERCIO

COMPLETAMENTE REFORMADO

Agua corriente, caliente y fría en todas las habitaciones. Espléndido comedor propio para banquetes. Jardín, comedor de verano. Garage. Coche a la llegada de todos los trenes. Salón de lectura. — Baño.

Albareda, 5  
Teléfono, 20

Gerona

Lliçons de Català

Una hora diària, 7 ptes. mes

Col·legi «MONTURIOL»

## Champagne Celamá

Gran Cavas a Vilajulga

Agente exclusivo para la provincia de Gerona:

**MODESTO LLADO**

Hotel de S. Sebastián de Palafrugell

## Vino de Quina

Portolá Es el mejor aperitivo Aumenta el apetito y da vigor

PEDIDLO EN CAFES Y BARES

Falten nois i noies de 14 a 16 anys. Treball fàcil i ben pagat

Dirigir-se **Emporium Mecanogràfic**

Sta. Leocàdia, 11. - FIGUERES

# Gimnasio Ibérico

CURSO de 1930 a 1931  
Apertura en 1.º de Octubre

Dirigido por Don

**Francisco Castellví y Vila**

Médico Cirujano y Profesor Oficial de Gimnasia por la Facultad de Medicina de Madrid.

Profesor Suplente de Educación Física del Instituto Nacional de Segunda Enseñanza.



Gimnasia higiénica. - Gimnasia respiratoria  
Gimnasia Sueca

Tratamiento médico de las desviaciones de la columna vertebral por la Kinesiterapia

Duchas y piscina Campo de Sports

PARA MATRÍCULAS Y DEMÁS INFORMES:

Santa Leocadia, 27

De 12, a 1, Señoritas. De 7 a 8 noche, Sres. alumnos.

**Eduardo de Rute Casadevall** - Médico y Dentista

Consulta de 9 a 1 y de 3 a 7

Caamaño, 4. - FIGUERAS

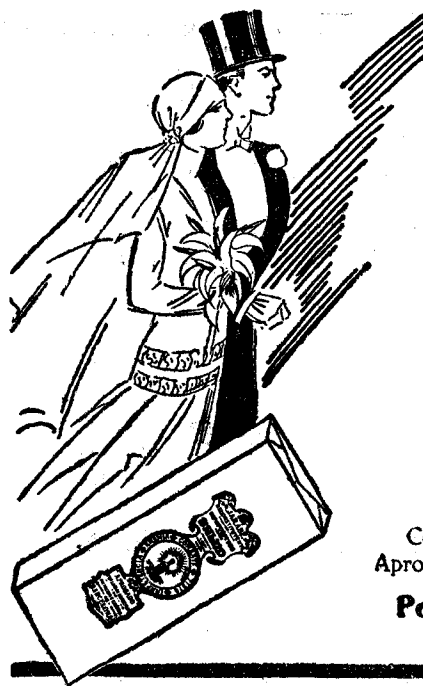


JAUME I, NÚM. 11

CASA ESPECIALITZADA EN

**Camises, Corbates i Géneres de Punt**

SEMPRE LO MÉS NOU A PREUS LIMITATS



La dicha y la salud.

Una joven anémica no puede desposarse con la alegría y el optimismo que son las características de la mujer fuerte.

El mejor remedio contra la debilidad, la clorosis y la inapetencia es el poderoso reconstituyente

**HIPOFOSFITOS SALUD**

Cerca de medio siglo de éxito creciente  
Aprobado por la Real Academia de Medicina

Pedid "JARABE SALUD" para evitar imitaciones.